United States–Spain Treaties in Force, January 1, 2009

General Security of Military Information Agreement between The United States of America and Spain

Agreement signed at Washington March 12, 1984
Entered into force March 12, 1984.

TIAS 10962

Information provided by the Information Resource Center
Embassy of the United States of America
Madrid, Spain

STATUS:

GENERAL SECURITY OF MILITARY INFORMATION AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND SPAIN

ACUERDO SOBRE SEGURIDAD DE INFORMACIÓN MILITAR CLASIFICADA ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA Y ESPAÑA

Agreement signed at Washington March 12, 1984;
Entered into force March 12, 1984.
With protocol.

TEXT:
The Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Spain,

Considering that cooperation between the two countries generates a need to exchange documents and materials which constitute information that must be classified for security purposes, have agreed to adopt the provisions contained in this Agreement.

Article 1

All classified military information communicated directly or indirectly between the Government of the United States and the Government of Spain shall be protected in accordance with the following principles:

a. the recipient government will not release the information to a third government or any other party without the approval of the releasing government;

b. the recipient government will afford the information a degree of protection equivalent to that afforded it by the releasing government;

c. the recipient government will not use the information for other than the purpose for which it was given; and

d. the recipient will respect private rights, such as patents, copyrights, or trade secrets which are involved in the information.

Article 2

Classified military information and material shall be transferred only on a government-to-government basis and only to persons who have security clearance at the appropriate level.

Article 3

For the purpose of this agreement classified military information is that official military information or material which in the interests of national security of the releasing government, and in accordance with national laws and regulations in force, requires protection against unauthorized disclosure and which has been designated as classified by appropriate authority. This includes all classified information, of any type, including written, oral, or visual. Material may be any document, product, or other objects on, or in which, information may be recorded or embodied. Material shall encompass any object regardless of its physical character or appearance including, but not limited to, documents, writing, hardware, equipment, machinery, apparatus, devices, models, photographs, recordings, reproductions, notes, sketches, plans, prototypes, designs, configurations, maps, and letters, as well as all other products, substances or items from which information can be derived.

Article 4

Information classified by either of our two governments and furnished by either government to the other through government channels will be assigned a classification by appropriate authorities of the receiving government which will assure a degree of protection equivalent to that required by the government furnishing the information.

Article 5

This Agreement shall apply to all exchanges of classified military information between all agencies and authorized officials of our two governments. However, this Agreement shall not apply to classified information for which separate security agreements already have been concluded. Details regarding channels of communication and the application of the foregoing principles shall be the subject of such technical arrangements (including an Industrial Security Arrangement) as may be necessary between appropriate agencies of our respective governments.

Article 6

Each government will permit security experts of the other government to make periodic visits to its territory, when it is mutually convenient, to discuss with its security

authorities its procedures and facilities for the protection of classified military information furnished to it by the other government. Each government will assist such experts in determining whether such information provided to it by the other government is being adequately protected.

Article 7

The recipient government will investigate all cases in which it is known or there are grounds for suspecting that classified military information from the originating government has been lost or disclosed to unauthorized persons. The recipient government shall also promptly and fully inform the originating government of the details of any such occurrences, and of the final results of the investigation and corrective action taken to preclude recurrences.

Article 8

a. In the event that either government or its contractors award a contract involving classified military information for performance within the territory of the other government, then the government of the country in which performance under the contract is taking place will assume responsibility for administering security measures within its own territory for the protection of such classified information in accordance with its own standards and requirements.

b. Prior to the release to a contractor or prospective contractor of any classified military information received from the other government, the recipient government will:

(1) insure that such contractor or prospective contractor and his facility have the capability to protect the information adequately;

(2) insure that the facility meets all appropriate security requirements and grant to the facility the corresponding security clearance;

(3) insure that all personnel whose duties require access to the information meet the appropriate security requirements and grant to them the corresponding security clearance.

(4) insure that all persons having access to the information are informed of their responsibilities to protect the information in accordance with the laws in force;

(5) carry out periodic security inspections of cleared facilities;

(6) assure that access to the military information is limited to those persons who have a need to know for official purposes. Each government will designate the official agency

authorized to submit to the other government requests for authorization to visit facilities located in its territory whenever such visits involve access to classified military information; this request will include a statement of the security clearance, the official position of the visitor and the reason for the visit. Blanket authorizations for visits over extended periods may be arranged. The government to which the request is submitted will be responsible for advising the contractor of the proposed visit and for authorizing the visit to be made.

Article 9

Costs incurred in conducting security investigations or inspections required by this Agreement will not be subject to reimbursement.

Article 10

a. This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

b. This Agreement shall remain in force for a five-year period and shall be automatically extended for one-year periods unless one of the parties provides written notification to the contrary to the other party at least six months before the end of the aforementioned periods.

Done in Washington on March 12, 1984 in English and Spanish, both texts being equally authentic.

PROTOCOL ON

SECURITY PROCEDURES FOR INDUSTRIAL OPERATIONS BETWEEN THE

DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES

AND THE MINISTRY OF DEFENSE OF SPAIN (ANNEX TO THE SECURITY

OF CLASSIFIED MILITARY INFORMATION AGREEMENT)

1. PURPOSE

a. The following procedures have been developed to implement the provisions of the General Security of Military Information Agreement between the Government of the United States and the Government of Spain, entered into on March 12, 1984. The agreement provides for the safeguarding of all classified information exchanged between the Governments. These procedures will apply to those cases in which contracts, subcontracts, precontract negotiations or other government approved arrangements

involving classified information of either or both countries, hereinafter referred to as classified contracts, are placed or entered into by or on behalf of the Ministry of Defense of Spain in the United States (U.S.) or by or on behalf of the Department of Defense of the United States in Spain.

b. These procedures will not apply in the case of contracts that will involve access to cryptographic information, or to other information that would not be releasable under applicable national disclosure policies. Firms which are under the ownership, control or influence of a third party country are not eligible to be awarded classified contracts. Requests for exception to this requirement may be considered on a case-by-case basis by the releasing government. Such requests should identify the source, the amount and other pertinent particulars of the foreign ownership, control, or influence.

c. For the purpose of this Protocol classified information is that official information which has been determined to require, in the interests of National Security of the owning or releasing government, protection against unauthorized disclosure and which has so been designated by appropriate security authority. This embraces classified information of any type, oral, visual or material. Material may be any document, product or substance on, or in which, information may be recorded or embodied. Material shall encompass any object regardless of its physical character or appearance including, but not limited to, documents, writing, hardware, equipment, machinery, apparatus, devices, models, photographs, recordings, reproductions, notes, sketches, plans, prototypes, designs, configurations, maps, and letters, as well as all other products, substances or materials from which information can be derived.

2. GENERAL

Upon receipt of classified information furnished under this Protocol, the receiving government (1) shall undertake to afford the information with substantially the same degree of security protection as afforded it by the releasing government. The receiving government shall be responsible for information so received while it is within its territorial jurisdiction and while it is possessed by or furnished to persons authorized to visit abroad pursuant to this Protocol.

The United States Defense Investigative Service (DIS) and, in the case of Spain, the Division de Inspecciones Industriales de la Direccion General de Armamento y Material (DII-DGAM), for the Army and Air Force, and the Direccion de Construcciones de la Jefatura de Apoyo Logístico (DIC-JAL), for the Navy will assume responsibility for administering security measures for a classified contract awarded to industry for performance in their respective countries under the same standards and requirements as govern the protection of their own classified contracts.

a. Inspection. The designated government agency shall insure that necessary industrial security inspections are made of each contractor facility that is a party to the performance of, or the negotiations for, a classified contract.

b. Security Costs. Costs incurred in conducting security investigations or inspections shall be borne by the government rendering the service. Costs incurred by either of the two governments through implementation of other security measures, including costs incurred through the use of the diplomatic courier service or any other authorized official courier service, will not be reimbursed. There shall be provisions in classified contracts for security costs to be incurred under the contract, such as special costs for packing, transport and the like, which shall be borne by the party for whom the service is required under the contract. If, subsequent to the date of contract, the security classification or security requirements under the contract are changed, and the security costs or time required for delivery under the contract are thereby increased or decreased, the contract price, delivery schedule, or both and any other provisions of the contract that may be affected shall be subject to an equitable adjustment by reason of such increased or decreased costs. Such equitable adjustments shall be accomplished under the appropriate provisions in the contract governing changes.

c. Security Clearances. Security clearances for the contractor installations and personnel that are to have access to classified information shall be processed before such access takes place in accordance with the pertinent regulations of the receiving country.

d. Orientation. The designated government agency shall insure that contractors or subcontractors having access to the classified information are furnished instructions setting forth their responsibility to protect the information in accordance with the laws and regulations in force.

e. Transmission. Transmission of classified information and material shall be made only through representatives designated by each of the governments.

This procedure is commonly known as transmission through government-to-government channels.

(1) For each contract, the contractor shall be informed of the channels of transmission to be used.

(2) Material shall be prepared for transmission in accordance with the regulation of the country from which the material is to be dispatched.

f. Public Release of Information. Public release by a contractor or subcontractor of information pertaining to a classified contract shall be governed by the Department of

Defense Industrial Security Manual (DoDISM), DoD 5220.22-M, and the Armed Forces Industrial Security Manual of the Spanish Ministry of Defense (MSI). In the case of a Spanish facility with a U.S. classified contract, initial prior review and approval shall be governed by the Spanish Industrial Security Manual with final approval by a U.S. authority in accordance with the DoDISM. In the case of a U.S. facility with a Spanish classified contract, initial prior review and approval shall be governed by the DoDISM with final approval by the Spanish Government agency assigned this responsibility.

g. Marking. The responsible agency of the sending government shall mark classified information with its appropriate classification marking and the name of the country of origin prior to transmittal to the receiving government. Upon receipt, the information shall be assigned an equivalent classification and so marked by the recipient government agency as follows:

NOTES
(1) Whenever "government" is used in this Protocol, the Ministry of Defense of Spain or the Department of Defense of the United States is meant unless otherwise specifically indicated.

Table of Equivalent Security Classification Categories
Spanish Classification U.S. Classification

SECRETO TOP SECRET

RESERVADO SECRET

CONFIDENCIAL CONFIDENTIAL

DIFUSIÓN LIMITADA No equivalent (2)

NOTES

(2) a. Spanish documents or material bearing the classification "DIFUSION LIMITADA" shall not be marked with any U.S. security classification marking but shall be marked or stamped in English "SPANISH RESTRICTED." In addition, the following notation shall be entered: "To be safeguarded in accordance with Department of Defense Industrial Security Manual (DoDISM), DoD 5220.22-M or Department of Defense Information Security Program Regulation, DoD 5200.1-R, as appropriate." Documents or material so marked shall be stored in locked filing cabinets, desks, or similar closed spaces or areas that will prevent access by unauthorized personnel.

b. Documents or material on hand and marked "To be treated as CONFIDENTIAL" or "Modified Handling Authorized" will have these U.S. markings obliterated or excised as they are withdrawn from files for use. They shall be remarked and safeguarded as in para "a", above.

c. Spanish RESTRICTED documents shall be handled in a manner that will preclude open publication, access or use for other than official Government purposes of the United States or the releasing country.

d. Documents and material containing Spanish RESTRICTED information shall be released only to contractors which have been cleared to the level of CONFIDENTIAL by the U.S. Government and to individuals who have been security cleared to the CONFIDENTIAL level by either the U.S. Government or a U.S. contractor. Both facilities and individuals must also have a need for the information in the course of official business.

e. Spanish RESTRICTED documents shall be transmitted by first-class mail within the United States. They shall be transmitted in two secure covers, the inner cover marked "Spanish RESTRICTED." Transmission outside the United States shall be by one of the means authorized for United States classified information.

f. Unclassified U.S. documents originated by a U.S. Government agency which contain information that Spain has classified DIFUSION LIMITADA shall bear on the cover and the first page the marking "Spanish RESTRICTED." In addition, the following notation shall be entered: "To be safeguarded in accordance with Department of Defense Industrial Security Manual (DoDISM), DoD 5220.22-M or Department of Defense Information Security Program Regulation, DoD 5200.1-R, as appropriate." In the documents, the information shall be identified with the SPANISH RESTRICTED marking.

Classified information produced or reproduced in the receiving country in connection with classified contracts shall be marked with the assigned classification markings of both countries as provided above. The markings shall be applied in the manner prescribed in the regulations of the country in which the information is produced or reproduced.

h. Security Requirements Clause. The responsible agency of the Government negotiating a classified contract for performance within the other country shall incorporate into the contract a clause with the corresponding security requirements. (3) Moreover, every contractor in receipt of a classified contract shall be required thereby to incorporate the same clause with the corresponding security requirements in any subcontract to be performed in the other country.) A copy of the contract, proposal or subcontract, including the security requirements clause shall be furnished promptly through appropriate channels to the government agency designated to furnish security supervision over the contract.

i. Security Classification Guidance. The appropriate authority of the sending government shall furnish the security classification guidance belonging to each classified element related to the contract to the designated agency of the receiving government and to the contractor and subcontractor. In the case of the U.S., this guidance shall be set forth in a Contract Security Classification Specification (DD Form 254). In the case of Spain, security classification guidance will be governed by the M.I.S.-01, "Contract Security Level". The guidance must identify that classified information which is furnished by the contracting country in connection with the contract or which is generated pursuant to the classified contract and assign to such information a proper security classification. A copy of the security classification guidance, a copy of the classified contract, or proposal, or

subcontract containing the security requirements clause will be submitted to the designated agency of the government which is responsible for administering security measures. The addresses of the designated agencies are:

Spain

Excmo. Sr. Director General de Armamento y Material Ministerio de Defensa Madrid

Excmo. Sr. Almirante Jefe de la Direccion de Construcciones de la Jefatura de Apoyo Logístico de la Armada Avenida Pío XII, no. 83 Madrid-16

United States

Defense Investigative Service Attn: Deputy Director (Industrial Security) Department of Defense 1900 Half Street, S.W. Washington, D.C. 20324

j. Loss, Compromise or Possible Compromise of Classified Information. Loss, compromise or possible compromise of classified information furnished by either government under these operating procedures, while such information is under the protection of the receiving government, shall be investigated by the receiving government. The recipient government shall have investigated by its responsible agencies all cases in which classified information from the originating country for the protection of which it is responsible, has been lost or disclosed to unauthorized persons, or may possibly have been disclosed to unauthorized persons. The responsible government agency of the originating country will without delay be advised of such occurrences. Subsequently, the responsible government agency will be informed of the final findings and of corrective action taken to preclude recurrence. The responsible government agency of the originating country will discharge the responsible government agency of the receiving country from further accountability for the lost information according to the circumstances of the case.

k. Subcontracts. Unless specifically prohibited in the classified contract, a contractor may subcontract within his own country in accordance with the security procedures prescribed in his country for classified subcontracts, and within the country of the contracting government under the procedures established by this arrangement for placing a classified prime contract in that country.

1. Visits. Visits relating to the exchange of classified information require the prior approval of both governments. Approval for such visits shall be granted only to persons possessing valid clearances. Authorization for visitors to have access to classified information will be limited to those necessary for official purposes in connection with the classified contract. When requested, the authority to visit the facility of the prime

contractor shall include authorization to have access to or to disclose classified information at the facility of a subcontractor engaged in performance of work in connection with the same prime contract.
(1) Requests for approval of a visit shall include the following information:
(a) Name and address of the contractor or activity to be visited.
(b) Name and title of the person(s) to be visited, if known.
(c) Name of the proposed visitor, his date and place of birth, and current citizenship.
(d) Official title of the visitor, to include contractor or activity he is representing.
(e) Current clearance level of the visitor.
(f) Purpose of visit in detail and identification of contract, if any.
(g) Date(s) of visit or period during which the visit authorization will be valid.

Requests for approval of visits will be submitted in the manner prescribed in paragraphs 3. and 4., specified below.

(2) A list will be developed to indicate those individuals who have been authorized by both governments to visit the specified government activities or contractor facilities for extended periods of time (not to exceed one year) in connection with a specific contract. This authorization may be renewed for additional periods of up to one year as may be necessary in the performance of the contract. Requests for individuals who are on the approved list to visit in connection with the contract will be submitted in advance of such visit direct to the government activity or contractor facility which is to be visited.

m. Reciprocal Government Security Visits. Each government will permit security experts of the other government to make periodic reciprocal visits to its territory, when it is mutually convenient, to discuss with its security authorities its procedures and facilities for the protection of classified information furnished to it by the other government. Each government will assist such experts in determining whether classified information provided by their government to the other government is being adequately protected.

NOTES
(3) a. The security requirements clause attached at Appendix A or an appropriate equivalent clause may be used for contracts awarded to U.S. contractors.

b. The security requirements clause attached at Appendix B or an appropriate equivalent clause may be used for contracts awarded to Spanish contractors.

3. OPERATING PROCEDURES INVOLVING UNITED STATES CLASSIFIED CONTRACTS IN SPAIN

a. General. The DII-DGAM or the DIC-JAL has the general responsibility for arranging facility clearance and approval of visits of U.S. personnel when it is desired to carry on precontract negotiations leading to the possible award of a classified contract in Spain. The DII-DGAM or the DIC-JAL are the agencies of the Government of Spain through which U.S. departments or agencies may arrange for the placement of prime contracts or through which U.S. contractors may arrange for the placement of subcontracts in Spain. U.S. Departments or agencies shall make their request as applicable direct to the:

Direccion General de Armamento y Material Ministerio de Defensa Madrid

Direccion de Construcciones Jefatura de Apoyo Logístico de la Armada Avenida Pio XII, no. 83 Madrid-16

b. Precontract Procedures. Prior to authorizing the release of classified information to a Spanish contractor or prospective contractor, the responsible agency of the Government of the United States will communicate directly with the DIIC-DGAM or the DIC-JAL to:
(1) Obtain information as to the security clearance status of the facility in order to carry on the classified discussion;
(2) Obtain information as to the security clearance status of the contractor's personnel with whom they desire to talk;
(3) Determine the ability of the facility to protect classified information properly.

c. Visits. Requests for approval of individual visits or to establish an approved list for continuing visits will be submitted by the U.S. department or agency concerned to the DIIC-DGAM or the DIC-JAL.

4. OPERATING PROCEDURES INVOLVING SPANISH CLASSIFIED CONTRACTS IN THE UNITED STATES

a. General. The initial point of contact for the placement of a classified contract in the U.S. will be the Defense Investigative Service, Attn: Deputy Director (Industrial Security). That office will designate the cognizant security office which will administer security measures for the precontract negotiations and the performance of the contract or subcontract. Notice of this designation shall be furnished to the DIIC-DGAM or the DIC-JAL.

b. Precontract Procedures. Prior to authorizing the release of classified information to a U.S. contractor or prospective contractor, the responsible agency of the Government of Spain will communicate directly with the DIS to:

(1) Obtain information as to the security clearance level of the facility involved;
(2) Obtain information as to the security clearance level of the contractor's personnel with whom they desire to talk;
(3) Determine the ability of the facility to protect classified information properly.

c. Visits. Requests for approval of individual visits or to establish an approved list for continuing visits will be submitted as may be appropriate by the responsible agency of the Government of Spain to:

Department of the Army Assistant Chief of Staff for Intelligence Attn: Foreign Liaison Directorate (DAMI-FLS) Washington, D.C. 20310

Department of the Navy Foreign Disclosure and Policy Control Branch Office of the Chief of Naval Operations (OP 622E) Washington, D.C. 20350

Department of the Air Force International Affairs Division Information Branch (CVAII) Office of the Vice Chief of Staff Washington, D.C. 20330

Defense Intelligence Agency Foreign Liaison Branch (DI-4A) Washington, D.C. 20301

5. This Protocol, along with its two annexes, shall enter into force and remain in force according to the stipulations stated in Article 10 of the General Security of Military Information Agreement.

Done in Washington on March 12, 1984 in English and Spanish, both texts being equally authentic.

Appendices:
A -Security Requirements Clause for Spanish Contracts
B -Security Requirements Clause for U.S. Contracts

El Gobierno de los Estados Unidos de América y El Gobierno del Reino de España

Considerando que de las relaciones de cooperación entre ambos Países se deriva un necesario intercambio de documentos y material que constituye información que debe ser clasificada a fines de su seguridad, han convenido las siguientes disposiciones que están contenidas en el presente Acuerdo:

Artículos 1
Toda la información militar clasificada comunicada directamente o indirectamente entre el Gobierno de los Estados Unidos y el de España deberá ser protegida de acuerdo con los principios siguientes:

a. El Gobierno destinatario no proporcionará la información a un tercer Gobierno o a cualquier otro tercero sin la aprobación del Gobierno remitente.

b. El Gobierno destinatario dará a la información un grado de protección equivalente al proporcionado por el Gobierno remitente.
c. El Gobierno destinatario no empleará la información para otro fin distinto al propuesto por el Gobierno remitente; y

d. El Gobierno destinatario respetará los derechos privados, tales como patentes, derechos de autor o secretos de comercio que estén comprendidos en la información.

Artículos 2
La información y material militar clasificados deberán ser transferidos solamente a nivel de Gobiernos y solo a personas que tengan la habilitación de seguridad del nivel adecuado.

Artículos 3
A los fines de este Acuerdo, la información militar clasificada es aquella información o material militar oficial que, en interés de la seguridad nacional del Gobierno remitente, y de acuerdo con las leyes y otras normas nacionales en vigor, requiere protección contra difusión no autorizada y que ha sido designada como clasificada por la Autoridad apropiada. Esto incluye toda información clasificada, de cualquier tipo, escrita, oral o visual. El material puede ser cualquier documento, producto u otros objetos en los que la información se puede registrar o incluir. El material comprenderá cualquier objeto sin tener en cuenta su condición física o fisonomía, incluyendo, sin limitarse a ello: documentos, escritos, material de trabajo, equipo, maquinaria, aparatos, dispositivos, maquetas, fotografías, grabaciones, reproducciones, notas, borradores, planos, prototipos, diseños, configuraciones, mapas y cartas, así como cualquier otro producto, sustancia o elementos de los cuales se puede obtener información.

Artículos 4
A la información clasificada por cualquiera de los dos Gobiernos y remitida por un Gobierno al otro a través de conductos gubernamentales se le asignará una clasificación por las autoridades competentes del Gobierno destinatario que asegure un grado de protección equivalente al requerido por el Gobierno que remite la información.

Artículos 5
Este Acuerdo se aplicará a todos los intercambios de Información Militar clasificada entre todos los organismos y funcionarios autorizados de los dos Gobiernos. Sin embargo, este Acuerdo no afectará a la información clasificada para la cual se han establecido ya acuerdos separados de seguridad. Los detalles concernientes a los

conductos de comunicación y aplicación de los anteriores principios serán el tema de acuerdos técnicos (incluyendo un Protocolo de Seguridad Industrial) correspondientes entre los organismos apropiados de los Gobiernos respectivos.

Artículos 6
Cada Gobierno permitirá a los expertos de seguridad del otro Gobierno hacer visitas periódicas a su territorio, cuando sea de mutua conveniencia, para discutir con sus autoridades de seguridad sus procedimientos e instalaciones para la protección de información militar clasificada proporcionada por el otro Gobierno. Cada Gobierno ayudará a estos expertos para determinar si tal información proporcionada por el otro Gobierno se protege de una forma adecuada.

Artículos 7
El Gobierno destinatario investigará todos los casos en los cuales se sabe o se sospecha que información militar clasificada del Gobierno remitente se ha perdido o se ha revelado a personas no autorizadas. El Gobierno receptor deberá informar prontamente y de una forma completa al Gobierno remitente de los detalles de tal suceso y de los resultados finales de la investigación y acción correctiva aplicada para prevenir repeticiones.

Artículos 8
a. En el caso de que uno de los dos Gobiernos o sus contratistas decidan autorizar un contrato que lleve la transferencia de información militar clasificada, para realizar en el territorio del otro Gobierno, corresponderá al Gobierno del país en el que el contrato que implique la transferencia de información militar clasificada vaya a realizarse, establecer las medidas de seguridad para proteger esa información clasificada en su propio territorio según sus propias normas y necesidades.
b. Antes de proporcionar a un contratista o posible contratista cualquier información militar clasificada recibida del otro Gobierno, el Gobierno destinatario:
1. Se asegurará de que el contratista o posible contratista y su instalación estén capacitados para proteger la información adecuadamente.
2. Se cerciorará de que la instalación cumple todos los requisitos adecuados de seguridad y expedirá a la instalación la habilitación de seguridad correspondiente.
3. Comprobará que todo el personal cuyas misiones requieran acceso a la información cumple los requisitos adecuados de seguridad y le expedirá la habilitación de seguridad correspondiente.
4. Se asegurará de que todas las personas que tienen acceso a la información están advertidas de sus responsabilidades para proteger la información, de acuerdo con las disposiciones vigentes.
5. Llevará a cabo inspecciones periódicas de seguridad de las instalaciones que hayan obtenido la correspondiente habilitación de seguridad.
6. Se asegurará de que el acceso a la información militar clasificada este limitado a aquellas personas que tienen necesidad de ella para uso oficial. Cada Gobierno designará

al organismo oficial que presentará al otro Gobierno las solicitudes de autorización para visitar instalaciones sitas en territorio de este ultimo cuando ello implique el acceso a información militar clasificada; esta solicitud incluirá constancia de la habilitación de seguridad que posee el visitante, su puesto oficial y la razón de la visita. Se pueden conceder autorizaciones de mayor amplitud para visitas por periodos extensos. El Gobierno al que se envía la solicitud Serra responsable de avisar al contratista de la visita propuesta y de autorizarla.
Artículos 9
Los gastos en que se incurra al llevar a cabo investigaciones de seguridad e inspecciones requeridas por este Acuerdo, no estarán sujetos a reembolso.

Artículos 10
a. El presente Acuerdo entrará en vigor desde la fecha de su firma.
b. La vigencia de este Acuerdo será de cinco anos y quedará prorrogada automáticamente por periodos de un ano, salvo que una de las Partes notifique por escrito a la otra su voluntad contraria, al menos seis meses antes del final de los indicados periodos de vigencia.

Hecho en Washington, el día 12 de Marzo de 1984 en inglés y en español, haciendo fe ambos textos.

PROTOCOLO SOBRE

NORMAS DE SEGURIDAD PARA OPERACIONES INDUSTRIALES ENTRE EL DEPARTAMENTO DE DEFENSA DE LOS ESTADOS UNIDOS Y EL MINISTERIO DE DEFENSA DE ESPAÑA. (ANEJO AL ACUERDO SOBRE SEGURIDAD DE INFORMACIÓN MILITAR CLASIFICADA).

1. OBJETIVO
a. Se han redactado las Normas siguientes para desarrollar las disposiciones del Acuerdo de Seguridad General de Información Militar entre el Gobierno de los Estados Unidos y el Gobierno de España, establecido en fecha de 12 de Marzo de 1984. El Acuerdo determina la protección de toda información clasificada intercambiada entre ambos Gobiernos. Estas Normas de este Protocolo serán de aplicación para aquellos casos en que los contratos, subcontratos, negociaciones anteriores al contrato u otros compromisos aprobados por el Gobierno referentes a información clasificada de uno u otro país, de aquí en adelante conocidos como "contratos clasificados", se establezcan por el Ministerio de Defensa de España o en su nombre en los Estados Unidos, o por el Departamento de Defensa de los Estados Unidos o en su nombre en España.

b. Estas Normas de este Protocolo no serán de aplicación en el caso de contratos que puedan implicar el acceso a información criptográfica u otra información que no fuese

divulgable de acuerdo con las reglas generales nacionales para la difusión de materias clasificadas. Las Sociedades que están sometidas a propiedad, control o intervención de un tercer país no son seleccionables para adjudicación de contratos clasificados.

El Gobierno que facilita la información puede estudiar las solicitudes de excepción a esta norma. Cada una de las solicitudes ha de ser considerada por separado. Estas solicitudes deben llevar la identificación de la fuente de las mismas, el monto y otros datos referentes a la propiedad, control o intervención extranjera.

c. A efectos del presente Protocolo, "información clasificada" es aquella información oficial que requiere, porque así se ha determinado en interés de la Seguridad Nacional del Gobierno que la posee o facilita, protección contra su divulgación no autorizada, y que así ha sido designada por la correspondiente autoridad de los servicios de seguridad. Este concepto abarca información clasificada de cualquier tipo, oral, visual o material. "Material" puede ser cualquier documento, producto o sustancia sobre los cuales o dentro de los cuales pueda registrarse o encubrirse información. El "material", comprenderá cualquier objeto sin tener en cuenta su condición física o fisonomía, incluyendo, sin limitarse a ello: documentos, escritos, material de trabajo, equipo, maquinaria, aparatos, dispositivos, maquetas, fotografías, grabaciones, reproducciones, notas, borradores, planos, prototipos, diseños, configuraciones, mapas y cartas, así como otros productos, sustancia o materiales de los que pueda extraerse información.

2. GENERALIDADES
Una vez recibida la información clasificada, facilitada en virtud de este Protocolo, el Gobierno destinatario (1) proporcionará a dicha información, prácticamente, el mismo nivel de protección que esta tiene por parte del Gobierno que la remite. El Gobierno destinatario será el responsable de la información así recibida mientras esta se encuentre en su jurisdicción territorial, y mientras este en posesión de o sea facilitada a personas autorizadas a salir a algún país extranjero, de conformidad con este Protocolo. El Servicio de Investigaciones del Departamento de Defensa de los Estados Unidos (DIS) y, en el caso de España, la División de Inspecciones Industriales de la Dirección General de Armamento y Material (DII-DEGAM), para contratos de los Ejércitos de Tierra y Aire, y la Dirección de Construcciones de la Jefatura de Apoyo Logística de la Armada (DIC-JAL), para contratos de la Armada, asumirán la responsabilidad de aplicar las adecuadas medidas de seguridad para proteger un contrato clasificado, otorgado a la industria para su realización en los respectivos países bajo las mismas reglas y requisitos que los que rigen para la protección de sus propios contratos clasificados.

a. Inspecciones
El organismo designado por el Gobierno se encargará de que se lleven a cabo las necesarias inspecciones de seguridad industrial en cada una de las instalaciones del

contratista parte de la negociación de un contrato clasificado, o en la ejecución del mismo.

b. Gastos de Seguridad
Los gastos producidos por las investigaciones o inspecciones de seguridad correrán a cargo del Gobierno que lleve a cabo el servicio. Los gastos efectuados por cualquiera de los dos Gobiernos para la puesta en practica de otras medidas de seguridad, incluyendo gastos por utilización de servicios de correo diplomático o cualquier otro servicio oficial de correo autorizado, no serán reembolsados. En los contratos clasificados figurarán disposiciones para gastos de seguridad en los que se incurra por razón de dicho contrato, tales como gastos especiales para empaquetado, transporte, etc., que serán sufragados por la parte para la que se requiera el servicio, de acuerdo con dicho contrato. Si con posterioridad a la fecha del contrato se cambiasen los requisitos de seguridad o la clasificación, en virtud del contrato en cuestión, y los gastos de seguridad y el tiempo requerido para la entrega del material fueran consecuentemente incrementados o reducidos, el precio del contrato, plazos programados de entrega, o ambos, y cualquier otra disposición del contrato que pudiera verse afectada, quedarán sujetos a un reajuste equitativo por razón de dicha variación en los gastos. Estos reajustes equitativos se llevarán a cabo de acuerdo con las correspondientes disposiciones que contemplan los cambios que rigen el contrato.

c. Habilitaciones de Seguridad
Las Habilitaciones de Seguridad de las instalaciones del contratista y del personal que vaya a tener acceso a la información clasificada, se tramitarán antes de que este tenga lugar y de acuerdo con las normas al efecto del país destinatario.

d. Instrucciones
El organismo designado por el Gobierno se asegurará de que los contratistas o subcontratistas que tengan acceso a la información clasificada reciban instrucciones, estableciendo su responsabilidad en cuanto a la protección de dicha información, de acuerdo con las disposiciones y leyes vigentes.

e. Transmisión
La transmisión de información clasificada y material se llevará solo a cabo a través de representantes designados por cada uno de los Gobiernos. Este procedimiento se conoce corrientemente como transmisión de información a través de canales Gobierno a Gobierno.

(1) Para cada contrato, el contratista será informado de los canales de transmisión idóneos.
(2) El material se preparará para su remisión de acuerdo con las normas y disposiciones del país que lo envía.

f. Divulgación pública de información
La divulgación pública de información perteneciente a un contrato clasificado, por parte de un contratista o subcontratista, estará regida por el Manual de Seguridad Industrial del Departamento de Defensa de los Estados Unidos, (DoDISM), DoD 5220.22-M, y el Manual de Seguridad Industrial de las Fuerzas Armadas del Ministerio de Defensa de España, (MSI). En el caso de una instalación española con un contrato clasificado norteamericano, la revisión previa inicial y la aprobación estarán regidas por el Manual de Seguridad Industrial español, con la aprobación final de las autoridades norteamericanas, de acuerdo con el DoDISM. Si se trata de una instalación estadounidense con un contrato clasificado español, la revisión previa inicial y la aprobación correspondiente estarán sujetas al DoDISM, con la aprobación final del organismo oficial español que tiene asignada esta responsabilidad.

g. Estampillado
El Organismo responsable del Gobierno remitente de la información estampillará la información clasificada con la clasificación adecuada y el nombre del país de origen, antes de remitirla al otro Gobierno. Una vez recibida, a la información se le asignará una clasificación equivalente y será estampillada por el Organismo del Gobierno destinatario de la manera siguiente:

NOTES

(1) Siempre que el termino "Gobierno" se utilice en este Protocolo, se esta hablando del Ministerio de Defensa de España o del Departamento de Defensa de los Estados Unidos, a menos que se especifique lo contrario.

Tabla de Equivalencias en Categorías de Clasificación de Seguridad
Clasificación Española Clasificación norteamericana

SECRETO TOP SECRET

RESERVADO SECRET

CONFIDENCIAL CONFIDENTIAL

DIFUSIÓN LIMITADA (Sin equivalente) (2)

NOTES

(2) a. Los documentos o material español que tengan la clasificación de "DIFUSION LIMITADA" no llevarán ningún estampillado de clasificación de seguridad por parte de los Estados Unidos pero se estampillarán en ingles con las palabras "SPANISH RESTRICTED". Por otra parte, se introducirá la siguiente anotación: "To be safeguarded in accordance with Department of Defense Industrial Security Manual (DoDISM), DoD 5220.22-M or Department of Defense Information Security Program Regulation, DoD 5200.1-R, as appropriate". Los documentos o material marcados de esta forma se guardarán en archivos, mesas de despacho, siempre bajo llave, o en zonas o espacios cerrados similares que impidan el acceso a toda persona no autorizada.

b. Los documentos o material de trabajo estampillados "To be treated as CONFIDENTIAL" o "Modified Handling Authorized" tendrán estas marcas norteamericanas borradas o eliminadas cuando se retiren de los archivos para su correspondiente utilización. Se estampillarán de nuevo y se protegerán como se especifica en el párrafo "a." anterior.

c. Los documentos españoles con la clasificación de "Spanish RESTRICTED" (DIFUSION LIMITADA) se manejarán de forma tal que se impida su difusión, acceso o utilización, salvo para fines oficiales del Gobierno de los Estados Unidos o del país que los remite.

d. Los documentos y el material que contengan información "DIFUSION LIMITADA" (SPANISH RESTRICTED) se facilitarán sólo a contratistas que tengan habilitación de seguridad hasta el nivel de CONFIDENCIAL dada por el Gobierno de los Estados Unidos y a personas con el mismo nivel de seguridad dado por el Gobierno de los Estados Unidos o por un contratista norteamericano. Tanto para instalaciones como para individuos se deberá hacer constar la necesidad de acceso a dicha información por razones oficiales.

e. Los documentos que lleven la denominación "SPANISH RESTRICTED" (DIFUSION LIMITADA) se remitirán por correo de primera clase dentro de los Estados Unidos. Se enviarán en dos cubiertas de seguridad, la interior sellada con la siguiente denominación: "SPANISH RESTRICTED". La remisión de esta información fuera de los Estados Unidos se hará a través de medios autorizados para la manipulación de información clasificada norteamericana.

f. La documentación norteamericana no clasificada procedente de una agencia gubernamental de los Estados Unidos y que contenga información que España haya clasificado como "DIFUSION LIMITADA" llevará en la cubierta y en la primera pagina la estampilla de "SPANISH RESTRICTED". Por otra parte se introducirá la siguiente anotacion: "To be safeguarded in accordance with Department of Defense Industrial Security Manual (DoDISM) DoD 5220.22-M or Department of Defense Information Security Program Regulation, DoD 5220.1-R, as appropriate". En los documentos se identificará la información con la marca de "SPANISH RESTRICTED".

La información clasificada producida o reproducida en el país destinatario relacionada con contratos clasificados se estampillará con los sellos de la clasificación asignada de ambos países, tal como se ha determinado anteriormente.

Las estampillas se aplicarán según las normas del país en el que la información se produce o reproduce.

h. Cláusula de requisitos de seguridad

El organismo responsable del Gobierno que este negociando un contrato clasificado para su ejecución en el otro país deberá incorporar al contrato una cláusula con los correspondientes requisitos de seguridad (3). Además, todo contratista en posesión de un contrato clasificado, deberá, por medio del mismo, ser requerido para que incorpore la misma cláusula con los correspondientes requisitos de seguridad a cualquier subcontrato que vaya a ser ejecutado dentro del otro país. Una copia del contrato, propuesta o documento subcontractual, incluyendo la cláusula de requisitos de seguridad, se remitirá a la mayor brevedad posible, a través de los correspondientes canales, al órgano gubernamental designado encargado de la seguridad del contrato.

NOTES

(3) a. La cláusula de requisitos de seguridad adjunta al Apéndice A, o una cláusula equivalente apropiada pueden utilizarse para contratos concedidos a contratistas de los Estados Unidos.

b. La cláusula de requisitos de seguridad adjunta al Apéndice B, o una Cláusula equivalente apropiada, pueden utilizarse para contratos concedidos a contratistas españoles.

i. Directrices para la Clasificación de Seguridad
La autoridad correspondiente del Gobierno remitente facilitará las directrices de clasificación de seguridad de cada uno de los elementos clasificados relacionados con el contrato al órgano designado del Gobierno destinatario, al contratista y al subcontratista. En el caso de los Estados Unidos, estas directrices se establecerán en una especificación de Clasificación de Seguridad para Contratos (DD Form 254). En el caso de España las directrices de clasificación se regirán por el M.I.S.-01 "Grado de Seguridad del Contrato". Las directrices deberán identificar a aquella información clasificada que proporciona el país contratante en relación con el contrato o información que se produzca como resultado de dicho contrato clasificado, y asignar a esa información la adecuada clasificación de seguridad. Una copia de las directrices de clasificación de seguridad, y una copia del contrato clasificado, propuesta o subcontrato, conteniendo la Cláusula de requisitos de seguridad, se remitirán al organismo designado del Gobierno responsable de la administración de las medidas de seguridad. Las direcciones de las agencias designadas son las siguientes:

España

Excmo. Sr. Director General de Armamento y Material
Ministerio de Defensa

MADRID

....

Excmo. Sr. Almirante Jefe de la Dirección de
Construcciones de la Jefatura de Apoyo Logístico de la
Armada
Avenida Pío XII, no 83
MADRID-16

....

Estados Unidos

Defense Investigative Service
Attn: Deputy Director (Industrial Security)
Department of Defense
1900 Half Street, S. W.
Washington, D.C. 20324

j. Pérdida, cesión o posible cesión no autorizada de Información Clasificada
El Gobierno destinatario investigará la Pérdida, cesión o posible cesión no autorizada de información clasificada, suministrada por cualquiera de los Gobiernos conforme a estas normas, mientras esta información se encuentre bajo la protección del Gobierno destinatario. El Gobierno destinatario hará que sus organismos responsables investiguen todos los casos en los que la información clasificada, procedente del Gobierno remitente y de la protección de la cual es responsable aquel, se haya perdido o se sospeche que ha sido revelada, o lo haya sido efectivamente, a personas no autorizadas. La Agencia responsable del Gobierno de donde parta la información será notificada inmediatamente de tales hechos. Posteriormente, la agencia gubernamental responsable será informada de las investigaciones finales y de la acción emprendida para evitar la repetición de estos hechos. El órgano responsable del Gobierno remitente eximirá a la agencia responsable del gobierno destinatario de posteriores responsabilidades por la Pérdida de la información, de acuerdo con las circunstancias del caso.

k. Subcontratos
A menos que quede prohibido específicamente en el contrato clasificado, un contratista puede subcontratar por su parte, dentro de su propio país, de acuerdo con las normas de seguridad establecidas en dicho país para subcontratos clasificados, y dentro del país del Gobierno contratante, en virtud de las normas que rigen este acuerdo para establecer un contrato principal clasificado en dicho país.

l. Visitas
Las visitas relacionadas con el intercambio de información clasificada requieren la previa aprobación de ambos Gobiernos. La aprobación de tales visitas se concederá solo a personas que estén en posesión de habilitaciones de seguridad validas. La autorización para visitas con acceso a información clasificada se limitará a aquellas estrictamente necesarias para fines oficiales en relación con el contrato clasificado. Cuando se requiera, la autorización para visitar las instalaciones del contratista principal llevará incluido el permiso para acceder a, o divulgar, información clasificada en las instalaciones de un subcontratista que este realizando trabajos relacionados con el contrato principal.

(1) En las Solicitudes para la autorización de una visita se incluirá la siguiente información:
(a) Nombre y dirección del contratista o instalación.
(b) Nombre y categoría de la persona o personas a visitar, si se saben.
(c) Nombre del visitante propuesto, fecha y lugar de nacimiento del mismo, y nacionalidad actual.
(d) Categoría oficial del visitante, incluyendo el contratista, u organismo que represente.
(e) Grado actual de Habilitación de Seguridad del visitante.
(f) Finalidad detallada de la visita e identificación del contrato, si existe.
(g) Fecha o fechas de la visita, o tiempo durante el cual será válida la autorización para, la misma.

Las solicitudes para la aprobación de visitas se remitirán de acuerdo con lo establecido en los párrafos 3 y 4 más adelante especificados.

(2) Se hará una lista de las personas que han sido autorizadas por ambos Gobiernos a visitar, durante periodos que no excedan de un ano, las instalaciones gubernamentales en cuestión o las instalaciones del contratista en relación con un contrato especifico. Esta autorización puede ser renovada por periodos adicionales de hasta un ano, de considerarse necesario para el cumplimiento del contrato. Las solicitudes para personas que estén en la lista aprobada de visitas en relación con el contrato, se remitirán directamente, antes de dicha visita, a las autoridades correspondientes gubernamentales o instalaciones del contratista que ha de recibir dicha visita.

m. Visitas reciprocas de los Servicios Gubernamentales de Seguridad
Cada uno de los Gobiernos permitirá a los expertos de los servicios de seguridad del otro Gobierno realizar visitas periódicas a su territorio, cuando se considere mutuamente conveniente para tratar con las autoridades de los servicios de seguridad sobre procedimientos e instalaciones para la protección de información clasificada facilitada por el otro Gobierno. Cada uno de los gobiernos cooperará con dichos expertos para determinar si la información clasificada facilitada por su Gobierno al otro Gobierno esta debidamente protegida.

NORMAS DE PROCEDIMIENTO SOBRE CONTRATOS CLASIFICADOS DE LOS ESTADOS UNIDOS EN ESPAÑA

a. Generalidades
La división de Inspecciones Industriales de la Dirección General de Armamento y Material o la Dirección de Construcciones de la Jefatura de Apoyo Logístico, según proceda, tendrán la responsabilidad general de gestionar la autorización para la entrada a instalaciones y la aprobación de visitas del personal de los Estados Unidos cuando se deseen establecer negociaciones previas a un contrato clasificado, que conduzcan a la posible concesión del mismo en España. La División de Inspecciones Industriales de la Dirección General de Armamento y Material o la Dirección de Construcciones de la Jefatura de Apoyo Logístico son los órganos a través de los cuales los departamentos o agencias de los Estados Unidos pueden gestionar la concesión de contratos básicos y los contratistas de los Estados Unidos pueden gestionar la concesión de subcontratos en España. Los Departamentos o agencias de los Estados Unidos presentarán la solicitud directamente a la:

Dirección General de Armamento y Material
Ministerio de Defensa
MADRID

....

Dirección de Construcciones
Jefatura de Apoyo Logístico de la Armada
Avenida Pío XII, no 83
MADRID-16

b. Procedimientos previos al contrato
Antes de autorizar la divulgación de la información clasificada a un contratista o posible contratista Español, la agencia responsable del Gobierno de los Estados Unidos se pondrá en comunicación directa con la división de Inspecciones Industriales de la Dirección General de Armamento y Material o la Dirección de Construcciones de la Jefatura de Apoyo Logístico, según proceda, para:

(1) Obtener información sobre la habilitación de seguridad de la instalación en cuestión, para seguir negociaciones sobre temas clasificados.

(2) Obtener información sobre la habilitación de seguridad del personal del contratista con quien se desea la entrevista.

(3) Determinar las posibilidades de la instalación para proteger adecuadamente la información clasificada.

c. Visitas
Las solicitudes para la aprobación de visitas individuales o para la confección de una lista para visitas repetidas las remitirá el Departamento o agencia correspondiente de los Estados Unidos a la División de Inspecciones Industriales de la Dirección General de Armamento y Material o a la Dirección de Construcciones de la Jefatura de Apoyo Logístico.

NORMAS DE PROCEDIMIENTO SOBRE CONTRATOS CLASIFICADOS DE ESPAÑA EN LOS ESTADOS UNIDOS

a. Generalidades
El organismo de contacto inicial para la concesión de un contrato clasificado en los Estados Unidos será el Defense Investigative Service, Attn: Deputy Director (Industrial Security). Dicha oficina designará la correspondiente oficina de seguridad que estará encargada de las medidas de seguridad para las negociaciones previas al contrato y la ejecución posterior del mismo o de un subcontrato. Se remitirá notificación de esta designación a la División de Inspecciones Industriales de la Dirección General de Armamento y Material y a la Dirección de Construcciones de la Jefatura de Apoyo Logístico según los casos.

b. Procedimientos previos al contrato
Antes de autorizar la divulgación de la información clasificada a un contratista o posible contratista norteamericano, el organismo responsable del Gobierno de España se comunicará directamente con el Defense Investigative Service con el fin de:
(1) Obtener información sobre el grado de habilitación de seguridad de la instalación en cuestión.
(2) Obtener información sobre el grado de habilitación de seguridad del personal del contratista con quien se desea la entrevista.
(3) Determinar las posibilidades de la instalación para proteger adecuadamente la información clasificada.

c. Visitas
Las solicitudes para la aprobación de visitas individuales o para la confección de una lista aprobada para visitas repetidas, serán remitidas por el órgano correspondiente del Gobierno de España a los siguientes Departamentos según los casos:

Department of the Army
Assistant Chief of Staff for Intelligence
Attn: Foreign Liaison Directorate (DAMI-FLS)

Washington, D. C. 20310

(Departamento del Ejercito
Segundo Jefe del Estado mayor para la Inteligencia
A la Atención de: Dirección de Enlaces Extranjeros
(DAMI-FLS)
Washington, D. C. 20310)

....

Department of the Navy
Foreign Disclosure and Policy Control Branch
Office of the Chief of Naval Operations (OP 622E)
Washington, D. C. 20350

(Departamento de Marina
Sección de Control y Divulgación Exterior
Oficina del Jefe de Operaciones Navales
Washington, D. C. 20350)

....

Department of the Air Force
International Affairs Division
Information Branch (CVA11)
Office of the Vice Chief of Staff
Washington, D. C. 20330

(Departamento de las Fuerzas Aéreas
División de Asuntos Internacionales
Sección de Información
Oficina del Segundo Jefe de Estado Mayor
Washington, D. C. 20330)

....

Defense Intelligence Agency
Foreign Liaison Branch (DI-4A)
Washington, D. C. 20301

(Agencia de Inteligencia para la Defensa
Sección de Enlaces Extranjeros (DI-4A)

Washington, D. C. 20301)

....

5. El presente Protocolo, juntamente con sus dos anejos, entrará y permanecerá en vigor según lo estipulado en el Artículos 10 del Acuerdo sobre Seguridad de Información Militar Clasificada.

Hecho en Washington, el día 12 de Marzo de 1984 en ingles y en Español, haciendo fe ambos textos.

Apéndices:

A - Requisitos de Seguridad para Contratos Españoles

B - Requisitos de Seguridad para Contratos Estadounidenses

SIGNATORIES:
Caspar W. Weinberger.
FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES

[SEAL]

Narciso Serra
FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SPAIN

[SEAL]

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES

FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SPAIN
%POR EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

POR EL GOBIERNO DEL REINO DE ESPAÑA

APPENDICES:
APPENDIX A TO PROTOCOL ON SECURITY PROCEDURES FOR INDUSTRIAL OPERATIONS BETWEEN THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES AND THE MINISTRY OF DEFENSE OF SPAIN

SECURITY REQUIREMENTS CLAUSE FOR INCLUSION IN SPANISH CLASSIFIED CONTRACTS ADMINISTERED BY THE UNITED STATES

1. The provisions of this clause are based upon an agreement between the Government of the United States and the Government of Spain and shall apply to the extent that this contract involves access to or possession of information to which security classification has been assigned by the Government of Spain.

2. The Government of Spain shall assign a security classification to each of the elements of classified information which is furnished, or which is to be developed, under this contract and shall advise the Defense Investigative Service, Attn: Deputy Director (Industrial Security), of such elements and their security classification. If classified information is disclosed orally pursuant to a visit to the contractor by or on behalf of the Government of Spain, the contractor shall be informed of such security classification. The Defense Investigative Service (DIS) shall insure that appropriate classification guidance is obtained from the Government of Spain for each element of classified information which is furnished, or which is to be developed, under the contract. It will also insure that such information is assigned an equivalent security classification in the United States. The Government of Spain shall keep all security classifications up to date, and inform the Defense Investigative Service, Attn: Deputy Director (Industrial Security), of any changes thereto. Each classified element of this contract shall be safeguarded by the contractor as U.S. classified information of an equivalent security classification category as set forth in the table of equivalent security classification categories of paragraph 2.g. of the Security Protocol. Such information shall be subject to the provisions of U.S. laws and regulations. Classified information produced or reproduced in the U.S. in connection with classified contracts shall be marked with the assigned classification markings of both countries as provided. The markings shall be applied in the manner prescribed in the regulations of the country in which the information is produced or reproduced.
3. The U.S. contractor shall make no use of any U.S. classified information in connection with this contract, except with the expressed written authorization of the United States Agency responsible for the U.S. classified information.
4. Spanish classified information furnished or developed in the performance of this contract shall not be used for any other purpose without the expressed written authorization of the Spanish Agency responsible for it.
5. Since elements of this contract have been or may be assigned a security classification as provided in the aforementioned table of equivalent security classification categories, the U.S. contractor shall safeguard all classified elements of this contract and shall provide and maintain a system of security controls within his own organization in accordance with the requirements of:
a. The Department of Defense Security Agreement (DD Form 441) between the contractor and the Government of the United States, including the Department of Defense Industrial Security Manual for Safeguarding Classified Information as in effect on the

date of this contract, and any modification to the Security Agreement for the purpose of adapting the Manual to the contractor's business;
b. Any amendments to said manual made after the date of this contract, notice of which has been furnished to the contractor by the Cognizant Security Office.
6. Representatives of the Cognizant Security Office shall be authorized to inspect at reasonable intervals the procedures, methods, and facilities utilized by the U.S. contractor to verify compliance with the security requirements that govern this contract within the U.S. Should the Government of the United States determine that the U.S. contractor is not complying with the security requirements of this contract, the U.S. contractor shall be informed in writing through the Cognizant Security Office of the proper action to be taken in order to effect compliance with such requirements.
7. If subsequent to the date of this contract, the security classifications or security requirements under this contract are changed by the Government of Spain or by the Government of the United States and the security costs under this contract are thereby increased or decreased, the contract price shall be subject to an equitable adjustment by reason of such increased or decreased costs.
8. The U.S. contractor agrees to insert security provisions which conform substantially to the language of this clause, including this paragraph in all subcontracts awarded to the U.S. contractors under this contract which involve access to classified information. In the event the U.S. contractor proposes to award a subcontract to other than a U.S. or Spanish contractor, prior permission must be obtained from the Government of Spain, which, if it approves of such a contract, will provide an appropriate security requirements clause.
9. The U.S. contractor also agrees that he shall determine that any subcontractor proposed by him for the furnishing of supplies and services which will involve access to classified information in the U.S. contractor's custody has:
a. If located in the U.S., a current U.S. Department of Defense facility security clearance at the appropriate level, and has the ability to safeguard classified information properly prior to being afforded access to such classified information;
b. If located in any other country, been approved by the Government of Spain to have access to its classified information, prior to being afforded such access.
APPENDIX B TO PROTOCOL ON SECURITY PROCEDURES FOR INDUSTRIAL OPERATIONS BETWEEN THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES AND THE MINISTRY OF DEFENSE OF SPAIN

SECURITY REQUIREMENTS CLAUSE FOR INCLUSION IN U.S. CLASSIFIED CONTRACTS ADMINISTERED BY SPAIN
1. The provisions of this clause are based upon an agreement between the Government of the United States and the Government of Spain and shall apply to the extent that this contract involves access to or possession of information to which a security classification has been assigned by the Government of the United States.
2. The Government of the United States shall assign a security classification to each of the elements of classified information which is furnished, or which is to be developed,

under this contract and shall advise the Division de Inspecciones Industriales de la Direccion General de Armamento y Material (DII-DGAM) or the Direccion de Construcciones de la Jefatura de Apoyo Logístico (DIC-JAL) of such elements and their security classification. If classified information is disclosed orally pursuant to a visit to the contractor by or on behalf of the Government of the United States, the contractor shall be informed of such security classification.

The DII-DGAM or the DIC-JAL shall insure that appropriate classification guidance is obtained from the Government of the United States for each element of classified information which is furnished, or which is to be developed, under the contract and that such information is assigned an equivalent Spanish security classification. The Government of the United States shall keep current all security classifications, and inform the DII-DGAM or the DIC-JAL of any changes thereto. Each classified element of this contract shall be safeguarded by the contractor as Spanish classified information of an equivalent security classification category as set forth in the table of equivalent security classification categories of paragraph 2.g. of the Security Protocol. Such information shall be subject to the provisions of Spanish laws and regulations. Classified information produced or reproduced in Spain in connection with classified contracts shall be marked with the assigned classification markings of both countries as provided. The markings shall be applied in the manner prescribed in the regulations of the country in which the information is produced or reproduced.

3. The Spanish contractor shall make no use of any Spanish classified information in connection with this contract, except with the expressed written authorization of the Spanish agency responsible for the Spanish classified information.

4. United States (U.S.) classified information furnished or developed in the performance of this contract shall not be used for any other purpose without the expressed written authorization of the U.S. User Agency responsible for it.

5. Since elements of this contract have been or may be assigned a security classification as provided in the aforementioned table of equivalent security classification categories, the Spanish contractor shall safeguard all classified elements of this contract and shall provide and maintain a system of security controls within his own organization in accordance with the requirements of:

a. The Security Agreement between the contractor and the Government of Spain and any modifications to the Security Agreement for the purpose of adapting these regulations to the contractor's business;

b. Any amendments to said regulations made after the date of this contract, notice of which has been furnished to the contractor by the DII-DGAM or the DIC-JAL, whichever has security cognizance over the facility.

6. Representatives of the DII-DGAM or the DIC-JAL shall be authorized to inspect at reasonable intervals the procedures, methods, and facilities utilized by the Spanish contractor to verify compliance with the security requirements that govern this contract in Spanish territory. Should the Government of Spain determine that the Spanish contractor is not complying with the security requirements of this contract, the Spanish contractor

shall be informed in writing by the DII-DGAM or the DIC-JAL of the proper action to be taken in order to effect compliance with such requirements.
7. If subsequent to the date of this contract, the security classifications or security requirements under this contract are changed by the Government of Spain or by the Government of the United States and the security costs under this contract are thereby increased or decreased, the contract price shall be subject to an equitable adjustment by reason of such increased or decreased costs.
8. The Spanish contractor agrees to insert provisions which shall conform substantially to the language of this clause, including this paragraph in all subcontracts awarded to the Spanish contractors under this contract which involve access to classified information. In the event the Spanish contractor proposes to award a subcontract to other than a Spanish or U.S. contractor, prior permission must be obtained from the Government of the United States, which, if it approves of such a contract, will provide an appropriate security requirements clause.
9. The Spanish contractor also agrees that he shall determine that any subcontractor proposed by him for the furnishing of supplies and services which will involve access to classified information in the Spanish contractor's custody, has:
a. If located in Spain, a current facility security clearance of the appropriate level furnished by the DII-DGAM or the DIC-JAL and has the ability to store classified information properly, prior to being afforded access to such classified information;
b. If located in any other country, been approved by the Government of the United States to have access to its classified information prior to being afforded such access.

APÉNDICE "A"

AL PROTOCOLO SOBRE

NORMAS DE SEGURIDAD PARA OPERACIONES INDUSTRIALES ENTRE EL DEPARTAMENTO DE DEFENSA DE LOS ESTADOS UNIDOS Y EL MINISTERIO DE DEFENSA DE ESPAÑA

CLÁUSULA DE REQUISITOS DE SEGURIDAD PARA INCLUSIÓN EN CONTRATOS CLASIFICADOS DE ESPAÑA ADMINISTRADOS POR LOS ESTADOS UNIDOS

1. Las disposiciones de esta Cláusula se basan sobre un acuerdo entre el Gobierno de los Estados Unidos y el Gobierno de España, y se aplicarán en la medida en que este contrato implique acceso o posesión de información a la que el Gobierno de España haya asignado una clasificación de seguridad.

2. El Gobierno de España asignará una clasificación de seguridad a cada uno de los elementos de información clasificada que se proporcione o que vaya a producirse en

virtud de este contrato, e informará al Defense Investigative Service, Attn: Deputy Director (Industrial Security), de tales elementos y su clasificación de seguridad. Si la información clasificada fuese divulgada oralmente como consecuencia de una visita al contratista por el Gobierno de España o en nombre de este, el contratista será informado de tal clasificación de seguridad. El Defense Investigative Service (DIS) deberá asegurar que se obtengan del Gobierno de España las correspondientes directrices de clasificación para cada elemento de la información clasificada que se proporcione o que vaya a producirse en virtud del contrato. Garantizará también que a dicha información se le asigne una clasificación de seguridad equivalente en los Estados Unidos. El Gobierno de España mantendrá al día todas las clasificaciones de seguridad, e informará al Defense Investigative Service, Attn: Deputy Director (Industrial Security), de todos los cambios que puedan producirse. Cada elemento clasificado de este contrato será guardado y protegido por el contratista como información clasificada norteamericana, con la categoría equivalente establecida en la tabla de equivalencia de seguridad del párrafo 2.g. del Protocolo de Seguridad. Dicha información estará sujeta a las leyes y reglamentos de los Estados Unidos. La información clasificada producida o reproducida en los Estados Unidos en relación con contratos clasificados se estampillará con los correspondientes sellos de clasificación asignada por ambos países. Los estampillados se aplicarán en la forma establecida en las disposiciones del país en el que se produce o reproduce la información.

3. El contratista norteamericano no hará uso de ninguna información clasificada norteamericana en relación con este contrato, excepto con la autorización expresa y escrita de la agencia de los Estados Unidos responsable de dicha información.

4. La información clasificada Española suministrada o producida en virtud de este contrato no se utilizará para ningún otro propósito sin la autorización expresa y escrita del órgano Español responsable de la misma.

5. Dado que los elementos de este contrato llevan o pueden llevar asignada una clasificación de seguridad de la tabla de equivalencias mencionada anteriormente, el contratista norteamericano protegerá todos los elementos clasificados de dicho contrato y proporcionará y mantendrá un sistema de controles de seguridad dentro de su propia organización, de acuerdo con los requisitos contenidos en:

a. El Acuerdo de Seguridad del Departamento de Defensa (DD-Form 441) entre el contratista y el Gobierno de los Estados Unidos, incluyendo el Manual de Seguridad Industrial del Departamento de Defensa para la Protección de Información Clasificada, vigente en la fecha de este contrato, y cualquier modificación al Acuerdo de Seguridad, con el propósito de adaptar el Manual al Trabajo del contratista.

b. Cualquier enmienda a dicho Manual, hecha después de la fecha de este contrato, cuya notificación se haya remitido al contratista por la Oficina de Seguridad competente.

6. Los representantes de la Oficina de Seguridad competente estarán autorizados a inspeccionar, a intervalos razonables, los procedimientos, métodos e instalaciones utilizados por el contratista de los Estados Unidos, para verificar el cumplimiento de los requisitos de seguridad que rigen este contrato, en los Estados Unidos. Si el Gobierno de los Estados Unidos considerase que el contratista no esta cumpliendo con las disposiciones de seguridad de este contrato, este será informado por escrito a través de la Oficina de Seguridad competente de las medidas que debe tomar para hacer que se cumplan dichas disposiciones.

7. Si con posterioridad a la fecha de este contrato, el Gobierno de España o el Gobierno de los Estados Unidos cambiasen las clasificaciones o disposiciones de seguridad que rigen el mismo, y los gastos de seguridad, en virtud de dicho contrato, se viesen consecuentemente incrementados o reducidos, el precio del contrato quedará sujeto a un reajuste equitativo, en razón de dicho incremento o reducción en loa costos.

8. El contratista de los Estados Unidos esta de acuerdo en insertar disposiciones de seguridad que se ajusten sustancialmente al lenguaje de esta Cláusula, incluyendo este extremo en todos los subcontratos concedidos a contratistas de los Estados Unidos bajo este contrato, que impliquen el acceso a información clasificada. En el caso de que el contratista de los Estados Unidos propusiera conceder un subcontrato a un tercero que no sea un contratista norteamericano o Español deberá obtener un previo permiso del Gobierno de España, el cual, si lo concede, facilitará la adecuada Cláusula de requisitos de seguridad.

9. El contratista de los Estados Unidos se compromete también a hacer que cualquier subcontratista propuesto por el para el abastecimiento de materiales y prestación de servicios que impliquen el acceso a información clasificada bajo la custodia del contratista de los Estados Unidos, cumpla con los siguientes requisitos:

a. Si esta situado en los Estados Unidos, ha de tener una habilitación de seguridad valida del Departamento de Defensa de los Estados Unidos, del grado apropiado, así como la posibilidad de proteger adecuadamente la información clasificada antes de que le sea concedido el acceso a dicha información.
b. Si está situado en otro país, haber sido autorizado por el Gobierno de España para tener acceso a su información clasificada, antes de que le sea concedido dicho acceso.

APÉNDICE "B"

AL PROTOCOLO SOBRE

NORMAS DE SEGURIDAD PARA OPERACIONES INDUSTRIALES ENTRE EL DEPARTAMENTO DE DEFENSA DE LOS ESTADOS UNIDOS Y EL MINISTERIO DE DEFENSA DE ESPAÑA

CLÁUSULA DE REQUISITOS DE SEGURIDAD PARA INCLUSIÓN EN CONTRATOS CLASIFICADOS DE LOS ESTADOS UNIDOS ADMINISTRADOS POR ESPAÑA

1. Las disposiciones de esta Cláusula se basan sobre un acuerdo entre el Gobierno de los Estados Unidos y el Gobierno de España, y se aplicarán en la medida en que este contrato implique acceso o posesión de información a la que el Gobierno de los Estados Unidos haya asignado una clasificación de seguridad.

2. El Gobierno de los Estados Unidos asignará una clasificación de seguridad a cada uno de los elementos de información clasificada que se proporcione o que vaya a producirse en virtud de este contrato, e informará a la División de Inspecciones Industriales de la Dirección General de Armamento y Material, o a la Dirección de Construcciones de la Jefatura de Apoyo Logístico, según proceda, de tales elementos y su clasificación de seguridad. Si la información clasificada fuese divulgada oralmente como consecuencia de una visita al contratista por el Gobierno de los Estados Unidos o en su nombre, el contratista será informado de tal clasificación de seguridad. La División de Inspecciones Industriales de la Dirección General de Armamento y Material o la Dirección de Construcciones de la Jefatura de Apoyo Logístico, según los casos, comprobará que para cada uno de los elementos de la información clasificada se obtengan las correspondientes directrices de clasificación del Gobierno de los Estados Unidos, lo mismo para aquella información que se suministre como para la que se produzca como consecuencia del contrato en cuestión. Garantizará también que a dicha información se le asigne una clasificación de seguridad Española equivalente. El Gobierno de los Estados Unidos mantendrá al día todas las clasificaciones de seguridad, e informará según los casos a la División de Inspecciones Industriales de la Dirección General de Armamento y Material o a la Dirección de Construcciones de la Jefatura de Apoyo Logístico de cualquier cambio que pueda producirse. Cada uno de los elementos clasificados de este contrato será guardado y protegido por el contratista como información clasificada Española con la categoría establecida en la tabla de equivalencias de seguridad del párrafo 2.g. del Protocolo de Seguridad. Dicha información estará sujeta a las disposiciones previstas en las leyes y reglamentos españoles. La información clasificada producida o reproducida en España en relación con contratos clasificados se marcará con los estampillados de

clasificación correspondiente de ambos países. Los estampillados se aplicarán en la forma establecida en las disposiciones del país en el que se produce o reproduce la información.

3. El contratista Español no hará uso de ninguna información clasificada Española en relación con este contrato, excepto con la autorización expresa y escrita del órgano Español responsable de dicha información.

4. La información clasificada norteamericana suministrada o producida como consecuencia de este contrato no se utilizará para ningún otro propósito sin la autorización expresa y escrita de la agencia norteamericana responsable de la misma.

5. Dado que los elementos de este contrato llevan o pueden llevar asignada una clasificación de seguridad de las contenidas en la tabla de equivalencias mencionada anteriormente, el contratista Español protegerá todos los elementos clasificados de este contrato, y facilitará y mantendrá un sistema de controles de seguridad dentro de su propia organización, de acuerdo con los requisitos contenidos en:

a. El "acuerdo de seguridad" entre el contratista y el Gobierno de España, y cualquier modificación a dicho "acuerdo", con el fin de adaptar estas disposiciones al trabajo del contratista.

b. Cualquier enmienda a dichas disposiciones hecha después de la fecha de este contrato, cuya notificación se haya remitido al contratista por la División de Inspecciones Industriales de la Dirección General de Armamento Y Material o en su caso por la Dirección de Construcciones de la Jefatura de Apoyo Logístico, según la que tenga la responsabilidad de la seguridad de la instalación.

6. Los representantes de la División de Inspecciones Industriales de la Dirección General de Armamento y Material y la Dirección de Construcciones de la Jefatura de Apoyo Logístico estarán autorizados a inspeccionar, a intervalos razonables, los procedimientos, métodos e instalaciones utilizados por el contratista Español, para verificar el cumplimiento de los requisitos de seguridad de este contrato, en territorio Español. Si el Gobierno de España determinase que el contratista Español no cumple las normas de seguridad de este contrato, este será informado por escrito a través de la División de Inspecciones Industriales de la Dirección General de Armamento y Material o la Dirección de Construcciones de la Jefatura de Apoyo Logístico, según proceda, de las medidas que debe tomar para hacer que se cumplan dichas normas.

7. Si con posterioridad a la fecha de este contrato, el Gobierno de España o el Gobierno de los Estados Unidos cambiasen las clasificaciones o normas de seguridad que rigen al mismo, y los gastos de seguridad de este se viesen, consecuentemente, incrementados o

reducidos, el precio del contrato quedará sujeto a un reajuste equitativo en razón de tal incremento o reducción de costes.

8. El contratista Español esta de acuerdo en insertar normas que se ajusten sustancialmente al lenguaje de esta Cláusula, incluyendo este extremo en todos los subcontratos extendidos a contratistas españoles, que impliquen el acceso a información clasificada. En el caso de que el contratista Español proponga conceder un subcontrato a otra persona que no sea un contratista Español o norteamericano, deberá obtener un previo permiso del Gobierno de los Estados Unidos, el cual, si lo concede, facilitará la adecuada Cláusula de requisitos de seguridad.

9. El contratista Español se compromete a garantizar que cualquier subcontratista propuesto por el para el abastecimiento de materiales y prestación de servicios que impliquen el acceso a información clasificada bajo la custodia del contratista Español cumpla con los siguientes requisitos:

a. Si esta situado en España, ha de tener una habilitación de seguridad valida y del grado apropiado, de la División de Inspecciones Industriales de la Dirección General de Armamento y Material o de la Dirección de Construcciones de la Jefatura de Apoyo Logístico, según los casos, así como la posibilidad de proteger adecuadamente la información clasificada, antes de que le sea concedido el acceso a dicha información.

b. Si está situado en cualquier otro país, haber sido autorizado por el Gobierno de los Estados Unidos para tener acceso a su información clasificada, antes de que le sea concedido dicho acceso.